

Гончарова Наталья Александровна, Кретинина Галина Вячеславовна

ТЕКСТ В ФОКУСЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

В статье рассматривается необходимость использования научного текста, а также англоязычного текста в процессе подготовки магистров, владеющих национальными вариантами английского языка для осуществления коммуникативной, педагогической и научно-исследовательской деятельности. В процессе обучения студентов магистратуры особое внимание уделяется неаутентичным англоязычным текстам, в наибольшей степени отражающим специфические особенности национальных вариантов английского языка. Использование научных текстов в процессе обучения способствует расширению эрудиции студентов, развитию теоретического и практического типов мышления. Произведения зарубежной художественной литературы нацелены на развитие ценностных ориентиров личности студентов, а также на актуализацию интеллектуального потенциала обучающихся.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/4/2016/4/8.html

Источник

Педагогика. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2016. № 4(04) С. 31-34. ISSN 2500-0039.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/4.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/4/2016/4/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net
Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: pednauki@gramota.net

УДК 37

В статье рассматривается необходимость использования научного текста, а также англоязычного текста в процессе подготовки магистров, владеющих национальными вариантами английского языка для осуществления коммуникативной, педагогической и научно-исследовательской деятельности. В процессе обучения студентов магистратуры особое внимание уделяется неаутентичным англоязычным текстам, в наибольшей степени отражающим специфические особенности национальных вариантов английского языка. Использование научных текстов в процессе обучения способствует расширению эрудиции студентов, развитию теоретического и практического типов мышления. Произведения зарубежной художественной литературы нацелены на развитие ценностных ориентиров личности студентов, а также на актуализацию интеллектуального потенциала обучающихся.

Ключевые слова и фразы: неаутентичные и аутентичные тексты; лингвистический эталон; средства формирования практических иноязычных коммуникативных умений; текст художественной литературы; личность магистра; коммуникативная, педагогическая и научно-исследовательская деятельность.

Гончарова Наталья Александровна, д. пед. н.

Крегинина Галина Вячеславовна, к. пед. н.

Мичуринский государственный аграрный университет

nata-alexa@mail.ru

ТЕКСТ В ФОКУСЕ ИНОЯЗЫЧНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Неоспоримым является утверждение о том, что средства обучения, определяемые как материальные объекты, включенные в учебный процесс, способствуют эффективной реализации целей обучения иностранным языкам [6]. В настоящее время цели обучения иностранным языкам студентов магистратуры уже не ограничиваются сформированностью у обучаемых коммуникативных знаний, навыков и умений, необходимых для осуществления успешной иноязычной деятельности. Перспективным направлением изменения приоритетных целей высшего иноязычного образования, связанных с введением двухуровневой системы подготовки конкурентоспособного работника, должно являться формирование всесторонне развитой, эрудированной личности магистра, обладающей высоким уровнем интеллекта и культуры, сформированным теоретическим и практическим мышлением, личности, стремящейся к расширению эрудиции, к качественному преобразованию системы полученных на первой ступени обучения представлений, знаний, умений и осуществлению коммуникативной, педагогической и научно-исследовательской деятельности. Вместе с тем практически повсеместная распространенность английского языка как средства межкультурной коммуникации способствовала тому, что британский вариант английского языка перестал являться единственно возможным способом передачи информации. Необходимость использования национальных вариантов английского языка для решения коммуникативных, образовательных и исследовательских задач продиктована требованиями времени, согласно которым подготовка выпускника магистратуры, владеющего национальными вариантами английского языка (BE, AuE, AE, CnE), значительно расширяет поле коммуникативной, педагогической и научно-исследовательской деятельности магистра как конкурентоспособного работника, востребованного на рынке труда.

Из специальных источников известно, что современные национальные варианты английского языка соотносятся между собой в рамках корреляции «инвариант/вариант». Данная корреляция обозначает, что разновидности языка существуют как равноправные сущности, ни одна из которых не является эталоном для другой. Однако исторически данное соотношение было иным, что и объясняет характер наблюдаемых различий между названными вариантами языка [5; 8]. Имея различия на всех уровнях языковой системы, национальные варианты английского языка в большей степени отличаются реализацией фонетико-фонологического уровня, в меньшей – лексическо-грамматическим и тестовым уровнями. Однако владение магистрантами уровнем текста на материале национальных вариантов английского языка, т.е. наличие теоретических знаний о специфике организации англоязычного текста, понимание устных и письменных текстов, а также создание собственных текстов (монологи, диалоги, письма и т.д.), возможное на основе владения всеми уровнями языковой системы, необходимо рассматривать как «вершину» англоязычной речевой деятельности выпускников магистратуры, как высокий уровень владения иностранным языком. Именно владение уровнем текста на материале BE, AuE, AE, CnE в дальнейшем может обеспечить полноценное осуществление коммуникативной, педагогической и научно-исследовательской деятельности выпускника магистратуры.

Так, в качестве средств формирования практических иноязычных коммуникативных умений студентов магистратуры языковых специальностей следует выделить: устные и письменные неаутентичные и аутентичные тексты, к которым можно отнести аутентичные тексты произведений зарубежной (британской, австралийской, канадской, американской) художественной литературы, неаутентичные и аутентичные тексты публицистического характера; диалоги/полилоги и дискуссии; формулы речевого общения и материалы спонтанной речи; неаудитивные и аудитивные материалы учебного взаимодействия; средства асинхронной

коммуникации; аудио- и видеозаписи, отражающие специфику функционирования как языковых, так и неязыковых средств общения, свойственных национальным вариантам английского языка. Охарактеризуем средства формирования филологической компетенции.

Неаутентичные и аутентичные тексты представляют собой устные или письменные произведения речи, объем которых превышает одно предложение. Данные виды текстов обладают определенными характеристиками, к которым относятся: единство темы и замысла речевого высказывания, относительная законченность высказывания, обязательно наличие внутренней структуры, выраженной в синтаксисе, композиции и логике построения текста. Так, «овладение основными типами иноязычных текстов, умение выделить такие элементы смысловой структуры текста, как абзац, тема, идея, средства текстовой связи, дают возможность обучаемому эффективно строить собственные иноязычные тексты, т.е. общаться на иностранном языке» [2, с. 107]. Так или иначе, предполагая наличие какого-либо слушателя, текст в полной мере характеризуется полноценным набором единиц супraseгментного и сегментного уровней языка [1]. Любой аутентичный текст обладает рядом характеристик, а именно:

- в аутентичном тексте имеется материал, заимствованный из реальной коммуникативной практики;
- аутентичные тексты разнообразны по стилю и тематике, что дает сильный мотивационный импульс;
- предъявляемая с помощью аутентичного текста информация воспринимается как более достоверная и интересная;
- чтение аутентичных текстов включает в себя мотив последующего обмена впечатлениями по поводу полученной информации, способствует самовыражению личности.

Безусловно, что все присущие на лингвистическом уровне аутентичным текстам различных жанров и стилей характеристики позволяют рассматривать обозначенный текст в качестве лингвистического эталона, положенного в основу процесса обучения магистрантов англоязычной коммуникации. В свою очередь, доказано, что наиболее полно соприкосновение студента с иными менталитетом и социокультурой, иной общностью происходит в значительной степени через чтение и анализ (интерпретацию) такого вида аутентичного текста, как произведения зарубежной художественной литературы.

Текст художественной литературы, по своей сути являясь единицей общения, обладает определенным набором коммуникативных функций, среди которых исследователи выделяют: выражение эмоций, сообщение информации, установление контакта между коммуникантами, побуждение к анализу поведения, жизненных позиций, устоев, идеалов и мировоззрения героев произведения. Зарубежная художественная литература является важным источником аутентичной лингвистической информации. Именно в данном виде литературного произведения реляционные единицы языка приобретают свое национально-культурное значение, проявляются формулы речевого этикета, приобретают осмысленность номинативные единицы изучаемого иностранного языка (фоновая и безэквивалентная лексика). При использовании подобного типа средств обучения студентов магистратуры обеспечивается контакт с англоязычной цивилизацией, создается ощущение прямой ситуации общения с носителями языка [7]. Благодаря сочетанию конкретно-исторического, национально-особенного и общечеловеческого компонентов произведений, показывающих неразрывную связь англоязычной культуры с культурой мировой, формируются и развиваются ценностные ориентации личности обучаемых.

Источником пополнения необходимых представлений, знаний и умений в процессе обучения студентов магистратуры национальным вариантам английского языка служат произведения/фрагменты произведений классической и современной художественной литературы Англии, Австралии, Америки, Канады. Произведения зарубежной художественной литературы, используемые в процессе обучения студентов, не только нацелены на сокращение языковой дистанции между носителями языка и будущими магистрами, но и имеют особую значимость для целенаправленного развития ценностных ориентиров личности студента, актуализации интеллектуального потенциала магистрантов, что соотносится с развитием теоретического и практического типов мышления. Использование произведений зарубежной художественной литературы в процессе подготовки будущего магистра также способствует расширению эрудиции студента, адекватному осуществлению научно-исследовательской деятельности, налаживанию профессиональных контактов с использованием BE, AuE, AE, CnE.

В художественном литературном произведении часто встречаются диалоги, используются различные формы речевого узуса, формулы вежливости, фондовая и безэквивалентная лексика [3], знание которых способствует более полному проникновению в особенности BE, AuE, AE, CnE. Как нам видится, использование произведений зарубежной художественной литературы в процессе обучения студентов магистратуры национальным вариантам английского языка повышает мотивацию студентов к самостоятельному овладению BE, AuE, AE, CnE. Так, по существующему мнению, люди с большей заинтересованностью анализируют и дают оценку поступкам героев литературных произведений, чем своим собственным поступкам, совершенным в реальной жизни. При этом для более объемного понимания поступков героев, для детального анализа художественного текста нужно владеть как обширными научными представлениями и теоретическими знаниями, так и полным перечнем релевантных особенностей национальных вариантов английского языка.

Антропоцентричность художественной литературы как неотъемлемая характеристика данного вида человеческой деятельности соответствует познавательным устремлениям большей части студентов. Наряду с решением основных лингвистических задач в процессе овладения национальными вариантами английского языка, чтение произведений зарубежной художественной литературы способствует анализу моральных, нравственных, духовных ценностей как прошлых поколений, так и своих современников; формированию

отношения народа к своему отечеству; становлению взаимоотношений народа и религий, человека и общества; пониманию семейного и бытового уклада и национальных традиций, обычаев, обрядов, в результате чего у обучаемых формируется система ценностей и ценностных ориентаций на овладение и понимание иного менталитета, мировоззрения, миропонимания, мировидения и культуры как образа жизни [7].

Следует рассматривать использование художественного произведения как источник развития личности будущего магистра, обеспечивающий интеграцию индивидуума в систему национальной и мировой культуры, а интерпретацию поступков героев произведений – как специфический вид познавательной деятельности. Неоспоримо, что литературное произведение как явление духовной культуры народа аккумулирует социокультуру. Интерпретация произведений зарубежной художественной литературы дает возможность приобщить студентов к эмоциональному восприятию и пониманию разнообразных социокультурных реалий и фактов социокультуры народов – носителей BE, AuE, AE, CnE.

Значимостью для обучения студентов магистратуры национальным вариантам английского обладает использование в учебном процессе неаутентичных и аутентичных неадаптированных текстов из материалов СМИ, например, газетно-журнальных статей. Доказано, что язык современной англоязычной прессы вбирает в себя элементы разных функциональных стилей [3]. Непременной характеристикой языка газеты является наличие общественно-политической лексики, где наблюдается широкое использование инициальных аббревиатур. Актуальность использования материалов прессы в обучении заключается в их функциональности, т.е. в ориентации на реальное использование, так как данные материалы создают иллюзию приобщения к естественной англоязычной среде, что является главным фактором успешного овладения иностранным языком в целом и особенностями BE, AE, CnE, AuE в частности. Опора на материалы прессы при подготовке обучаемых представляется целесообразной, так как содержащаяся в СМИ информация является отражением различных областей знания: науки, культуры, техники, социокультуры и т.д. Для более глубокого проникновения в культуру англоговорящих стран студентов следует ознакомить с системно-структурными и речевыми особенностями публицистических текстов, представленных в СМИ, среди которых отметим репортажные жанры, интервью, портретные статьи, эссе и т.п. Живой интерес студентов к подлинной и актуальной информации из разных сфер жизни способствует лучшему усвоению англоязычного материала. При работе с газетой с большой вероятностью возможно решить задачи, которые стоят перед студентами, а именно: увеличение оперативной единицы восприятия англоязычного текста, успешное восприятие англоязычного текста с однократного предъявления, развитие скорости чтения, формирование умения догадываться о значении неизвестных единиц, формирование умения выделять существенное и игнорировать несущественное, если оно мешает пониманию целого и т.д.

В качестве средств подготовки студентов магистратуры к осуществлению научно-исследовательской деятельности выступают авторефераты диссертаций и тексты диссертаций филологического и педагогического направлений, научные работы, посвященные теоретическому исследованию особенностей BE, AuE, AE, CnE, исследования в области педагогики, исследования в области методики обучения иностранным языкам, научные источники, посвященные описаниям требований, предъявляемых к осуществлению научной работы и написанию диссертационных исследований. Обозначенные средства направлены на формирование научных представлений и теоретических знаний будущих магистров – выпускников языковых вузов, что соответствует квалификационным характеристикам выпускника вуза, получившего степень магистра.

Таким образом, аутентичные устные и письменные тексты, включающие тексты зарубежной художественной литературы, а также научные источники информации являются важным средством подготовки выпускников магистратуры языковых вузов, способных вести не только коммуникативную деятельность, но и подготовленных к осуществлению педагогической и научно-исследовательской деятельности, предполагающей обращение к использованию национальных вариантов английского языка.

Список литературы

1. **Антипова А. М.** Единая интонология и триадичность мышления // Единая интонология: альманах «Академические тетради» / гл. ред. Т. Я. Радионова. М., 2009. Вып. 13. С. 381-386.
2. **Борисов В. С.** Словарь-справочник по методике преподавания иностранного языка. Коломна: Изд-во Коломенского пед. ин-та, 1999. 137 с.
3. **Иванова Л. В.** Теория аббревиации в обучении иностранному языку в вузах (по материалам прессы немецкого языка) // Современные коммуникативные технологии в языковом образовании: материалы междунар. науч.-практ. конф. (г. Хабаровск, 1 декабря 2008 г.). Хабаровск: Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2008. С. 86-91.
4. **Позднякова Е. В.** Использование текста в организации «диалога культур» // Современные коммуникативные технологии в языковом образовании: материалы междунар. науч.-практ. конф. (г. Хабаровск, 1 декабря 2008 г.). Хабаровск: Изд-во Тихоокеан. гос. ун-та, 2008. С. 172-177.
5. **Расторгуева Т. А.** Очерки по исторической грамматике английского языка. М.: Высшая школа, 1989. 160 с.
6. **Рогова Г. В., Верещагина И. Н.** Методика обучения английскому языку на начальном этапе в общеобразовательных учреждениях. М.: Просвещение, 1998. 232 с.
7. **Скурагова Ю. В.** Новая жизнь художественного текста в преподавании иностранных языков // Вестник Московского университета. Серия 19: Лингвистика и межкультурная коммуникация. 2002. № 3. С. 81-85.
8. **Шахбагова Д. А.** Фонетическая система английского языка в диахронии (на материале британского, американского, австралийского, канадского вариантов английского языка). М.: Роллис, 1992. 283 с.

THE TEXT IN THE FOCUS OF FOREIGN LANGUAGE EDUCATION

Goncharova Natal'ya Aleksandrovna, Doctor in Pedagogy
Kretinina Galina Vyacheslavovna, Ph. D. in Pedagogy, Ass. Prof.
Michurinsk State Agrarian University
nata-alexa@mail.ru

The article discusses the need for the use of the scientific text and the English-language text in the process of training masters possessing national variants of the English language to implement the communicative, pedagogical and research activity. In the process of training students of Master's programme special attention is paid to inauthentic English-language texts reflecting the specific characteristics of national variants of the English language to the greatest extent. The use of scientific texts in the learning process contributes to the expansion of students' erudition, development of theoretical and practical types of thinking. The works of foreign literature are aimed to develop value goals of students' personality, as well as the actualization of intellectual potential of learners.

Key words and phrases: inauthentic and authentic texts; linguistic standard; means of forming practical foreign language communicative skills; fiction text; master's personality; communicative, pedagogical and research activity.

УДК 37

Статья посвящена результатам историко-педагогического исследования в области православного воспитания. В статье анализируется ведущая функция семьи в христианской культуре – воспитание детей. Через рассмотрение задач, средств и содержания православного воспитания раскрывается специфика воспитания детей дошкольного возраста в крестьянских семьях во 2-й половине XIX – начале XX вв. Обращение к историческому опыту семейного воспитания даёт возможность проследить его влияние на развивающуюся личность ребёнка в изучаемый период и определить его основные приоритеты.

Ключевые слова и фразы: Православное воспитание; семья; родители; церковь; религия; икона; молитва; пост; страх Божий; Библия; вера; благочестие.

Денисова Рутения Робертовна, д. пед. н.
Благовещенский государственный педагогический университет
ruta-denisova@yandex.ru

Власова Лариса Вячеславовна
Амурский областной краеведческий музей им. Г. С. Новикова-Даурского
lv.0212@yandex.ru

**ОСОБЕННОСТИ ПРАВОСЛАВНОГО ВОСПИТАНИЯ
В КРЕСТЬЯНСКИХ СЕМЬЯХ ВО ВТОРОЙ ПОЛОВИНЕ XIX – НАЧАЛЕ XX ВЕКА**

С позиций православной культуры христианская семья именуется «домашней церковью», главная функция которой – воспитание детей. Родители должны воспринимать детей не как случайное приобретение, а как Божий дар, который необходимо «преумножать», беречь, помогать раскрытию всех сил и талантов. Исключительную роль семьи в становлении детской личности отмечали многие философы (И. А. Ильин, В. В. Розанов и др.). И. А. Ильин называл семью «первичным лоном человеческой культуры» [10, с. 199]. По его мнению, только семья воспитывает семьянина, именно она дарит человеку «два священных первообраза»: первообраз чистой матери, несущей милость, любовь, защиту и первообраз благого отца, дарующего питание, разумение и справедливость [Там же, с. 214].

В семейной жизни крестьян, самого многочисленного сословия Российского государства, сохранялись и оберегались русские и национальные традиции. Крестьяне в основной массе были православными, религиозность выступала глубинной чертой их характера, выражалась в молитвах, обращениях к Богу с просьбой помочь в добрых делах, поддерживала в невзгодах и помогала их преодолевать.

Воспитание детей строго вписывалось в Годовой календарный круг, который строился на православном вероучении. Проживая и переживая разнообразные события календарного круга, человек проходил путь постепенного и поэтапного восхождения к Богу. В ходе христианских праздников и трудовых будней, последовательно сменяющих друг друга, крестьяне усваивали и выполняли определенные жизненные правила, которые передавали детям с раннего возраста, например, как обратиться к святым отцам за помощью в житейских и духовных нуждах, как рационально питаться, соблюдать посты и говения, знать дни и часы молитвы, как с почтением относиться к ушедшим предкам. Соблюдение этих правил и предписаний упорядочивало жизнь взрослых, а детям давало незыблемый ориентир Церковного годового круга.